

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 113 (1987)  
**Heft:** 36

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

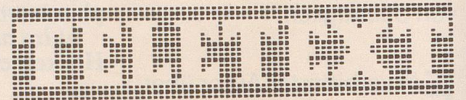
**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wer wissen will, wie man  
am schnellsten in die Luft geht,  
erfährt es täglich  
mit TELETEXT, Seite 280 ff.

Wollen Sie wissen, was sich auf den Terminals von Zürich, Basel, Genf und Lugano alles tut? Dann kommen Sie an Teletext nicht vorbei. Sofern Sie nämlich einen TV mit Teletext haben, wissen Sie ab sofort, welche Maschinen in den nächsten Stunden die wichtigsten Flughäfen der Schweiz verlassen oder anfliegen. Und das ist bei weitem nicht die einzige Dienstleistung dieses Mediums. Denn Teletext informiert Sie auch über Sport, Politik und Wirtschaft. Sowie übers

Wetter, die aktuellen Strassenverhältnisse und zahlreiche andere Themen. Teletext können Sie gratis empfangen, wenn Ihr Fernseher einen Teletext-Decoder hat. Wenn nicht, fragen Sie beim TV-Fachhändler danach. Es lohnt sich.



Schnell das Wichtigste in Kürze.

### «Treu» gedient

Bayreuths Oberbürgermeister Hans Walter Wild überraschte den Ehrengast Prinz Charles mit der Behauptung: «Ich habe selbst fünf Jahre unter englischer Flagge gedient.» Auf die erstaunte Frage: «Was, wieso das?» des Kronprinzen antwortete der OB laut *Bild-Zeitung*: «Ich war fünf Jahre in englischer Gefangenschaft.» Und alles lachte. Gino

### Definition

Tausende von Rekruten werden gegenwärtig zu Soldaten umgemodelt. Wozu einem aus dem alten, aber immer noch lesenswerten und heiteren «Des Teufels Wörterbuch» von Ambrose Bierce die Definition einfällt: «Rekrut, der: Jemand, der sich von einem Zivilisten durch seine Uniform und von einem Soldaten durch seinen Gang unterscheidet.» G.

### Vom Ross zu Pferdestärken

Zürichs Stadtrat hat – Klagen aus der Bevölkerung Rechnung tragend – beschlossen, den traditionellen donnerstäglichen Zürcher Automarkt zu unterbinden. Der Markt wurde 1965 nach Oerlikon disloziert, üble Begleiterscheinungen nahmen in letzter Zeit überhand: Probefahrten mit Tempo und Bremsen bis tief in die Nacht hinein, mitunter Schlägereien und Diebstähle. Und nach Marktende mussten jeweils Dutzende unverkäuflicher alter, zurückgelassener Autos abgeschleppt werden. Ganz abgesehen davon, dass gewisse Händler dubiose Geschäfte abgewickelt haben. Ein Oerlikoner Gemeinderat, Verfasser eines einschlägigen Postulats, liess wissen, immer wieder seien «mit Rosstäuscherticks» arglose Käufer hereingelegt worden. Vom Ross zu den Pferdestärken! fhz

### Prestige- dessert

Crème Bavaoise (altbayrisch «Rahmsulz»), Dessert in Varianten je nach Obstsorten, lässt laut Gastro-Redaktion der *Süddeutschen Zeitung* «die derzeit modischen Schnickschnack-Nachspeisen neben sich zum Ladenbeziehungsweise Büfett-Hüter verkümmern.» Das Blatt prophezeit ihr eine Hit-Zukunft in den nächsten zwei Jahren. Den französischen Namen trägt sie nicht aus Snobismus, sondern weil sie von der französischen Königin Isabelle de Bavière, einer bayerischen Prinzessin, vor langer Zeit kreiert worden ist. Die Redaktion holt regionalpatriotisch aus: «Die im 14. Jahrhundert noch arg darniederliegende Kochkunst in Frankreich wurde also nicht nur von Italien her, sondern auch von Bayern aufgepäpelt; das muss endlich einmal festgehalten sein.» Gino

Lieferung  
auch über  
den guten  
Fachhandel

**Normstahl**®

☎ (071)  
78 27 27



### Sicher und bequem in die Garage

Torantrieb PERFEKT mit selbstcodierbarer Funkfernsteuerung in bewährter NORMSTAHL-Qualität mit Langzeit-Garantie. Steckerfertig, EMPA-geprüft, wartungsfrei, leise.



**Garagen-Schwingtore**  
mit Absturzsicherung und Federn-  
Unfallschutz.

**GUTSCHEIN**  
für Gratis-Farbprospekte

**NORMSTAHL-Werk**  
Industriestrasse 157  
CH-9462 Montlingen



**Seiten-Sectional-Tore**  
Ideal auch für Rundbögen. Keine  
Schlupftür nötig. Bis 12 m Breite.

- |  |  |
|--|--|
| Für die Garage:  | Für den Garten:                          |
| <input type="checkbox"/> Schwingtore                           | <input type="checkbox"/> Gerätehäuser    |
| <input type="checkbox"/> Seiten-<br>Sectional-Tore             | <input type="checkbox"/> Pavillon        |
| <input type="checkbox"/> Torantrieb                            | <input type="checkbox"/> Solar-Hügelbeet |
| <input type="checkbox"/> Deckenregal                           | <input type="checkbox"/> Komposter       |
| <input type="checkbox"/> Garagentüren und<br>Keller-Innentüren | <input type="checkbox"/> Erdkeller       |

## ARBEIT IM AUSLAND

Nun ist das Buch herausgekommen, das Ihnen vollständige Auskunft über Arbeitserlaubnis, Lohn-, Arbeits- und Wohnverhältnisse, Visum, Reisekosten, Klima etc. gibt. Sie erhalten auch Adressen an Unternehmen, die europäische Arbeitskraft in Europa, den USA, Kanada, West-Indien, Australien und dem Fernen Osten brauchen. Es gibt Arbeiten wie z.B. Metall, Öl-industrie, Gartenbau, Fahrer, Reiseleiter, Hotel und Restaurant, Au-pair, Luxus-Kreuzfahrten.

Wenn Sie interessiert sind, fragen Sie schriftlich nach unserer Freibroschüre mit weiterer Auskunft über das Buch. Freie Information erhalten Sie gegen voradressierten Briefumschlag.

Schreiben Sie an:

**CENTRALHUS**  
Box 48, S-142 00 Stockholm  
Schweden

N.B. Wir vermitteln keine  
Arbeiten!